



LE BULLETIN ÉDITION SPÉCIALE TOURNOI DE GOLF

THE NEWSLETTER SPECIAL EDITION GOLF TOURNAMENT



C'est sous un soleil radieux que s'est déroulée la 11^e édition du tournoi de golf de la Fondation Énergie Valero. Merci à tous les partenaires, commanditaires et bénévoles qui ont fait de cette journée un événement mémorable – sourires à l'appui!



The 11th edition of the Valero Energy Foundation golf tournament took place under great sunny conditions. We wish to thank all our partners, sponsors and volunteers who contributed to making the tournament a memorable event and kept everyone smiling!



LE TOURNOI EN CHIFFRES

Un cortège de **136** voitures pour un total de **272** golfeurs

Plus de **10 000\$** en cadeaux et prix de présence

Un groupe de **20** bénévoles en action sur le terrain

Et quelques **30** degrés au mercure... pour un nombre record de rafraîchissements!



BY THE NUMBERS

136 carts with a total of **272** golfers

More than **\$10,000** in gifts and door prizes

A group of **20** volunteers in action on the golf course

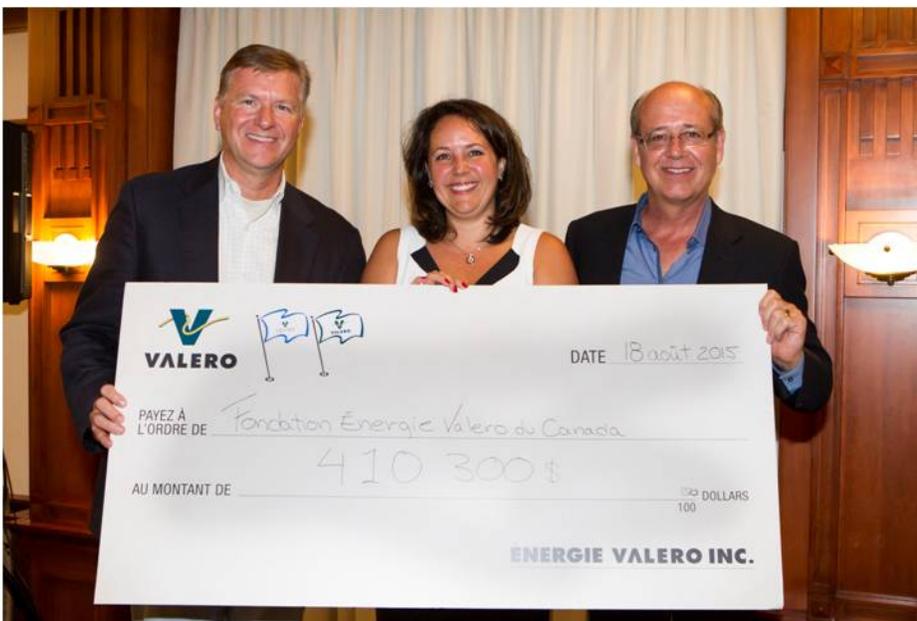
+ **30** degrees Celsius... with a record number of beverages!

Parmi les invités au tournoi, les directeurs des écoles parrainées qui ont profité de l'occasion pour échanger avec des employés de Valero.

Sur la photo : Ross Bayus en compagnie de Luc Lévesque, directeur de l'école Pointe-Lévy (Lévis); Jean-François Bouchard, directeur de l'école Henri-Bourassa (Montréal) et François Sylvain, directeur de l'école Les Etchemins (Lévis).

Among the guests on hand at the tournament: Principals of the sponsored schools discussing with Valero employees.

Seen here: Ross Bayus with Luc Lévesque, Principal of the Pointe-Lévis school (Lévis); Jean-François Bouchard, Principal of the Henri-Bourassa school (Montreal) and François Sylvain, Principal of Les Etchemins school (Lévis).



« Grâce à la générosité de nos partenaires, c'est un chèque de **410 300\$** qui a été dévoilé au terme de la soirée. Près de 80 organismes de bienfaisance pour enfants recevront une aide financière, en plus des écoles que nous parrainons. Très sincèrement merci à tous de nous appuyer dans notre mission, et c'est un rendez-vous l'an prochain! »

"Thanks to the generosity of our partners, a **\$410,300** cheque was unveiled at the end of the evening. Some 80 charitable organizations dedicated to children as well as the schools we are sponsoring will benefit from financial support. Thank you all very sincerely for helping us in our mission. We're looking forward to seeing you again next year!"

-Ross R. Bayus

Presenting the cheque Gary Simmons, Julie Cusson, Ross R. Bayus présentent le chèque